

SmartCAT

№	Оригинал (RU)	Перевод (EN)
1	Styx:	Styx:
2	Shards of Darkness	Shards of Darkness
3	Styx:	Styx:
4	Shards of Darkness это сиквел к полюбившемуся многим фанатам Styx:	Shards of Darkness is a sequel to a cult-classic
5	Master of Shadows.	Master of Shadows.
6	В новинке нас ждет масса геймплейных нововведений, различные ранее не известные персонажи и враги.	This update has brought so much to new gameplay mechanics and features and various unknown before enemies and characters.
7	Старые локации получают ряд улучшений, а новые запомнятся большим прорывом в графическом исполнении.	The former environments will be upgraded and new ones will be remembered as a great breakthrough in graphic animation.
8	Вся игровая механика ролевого экшена Styx:	Entire game mechanics of action RPG in Styx:
9	Shards of Darkness построена на умении скрытно устранять противников.	Shards of Darkness is set around the sneaking and assassination skills,
10	И именно этому посвящен свежий кинематографический трейлер игры, в котором гоблин Стикс стильно и бесшумно расправляется с эльфами.	that have been unveiled in the latest trailer
11	Трейлер был представлен на конференции E3 2016.	presented at E3 conference 2016.
12	Рекомендуем вам ознакомиться с ним, дабы проникнуться атмосферой игры и сполна насладиться графической составляющей Styx:	Discover the game atmosphere and enhanced graphical features of Styx:
13	Shards of Darkness.	Shards of Darkness.
14	https://www.youtube.com/watch?v=Gb	https://www.youtube.com/watch?v=Gb

SmartCAT

	dKsmBsd3k	dKsmBsd3k
15	История сиквела берет начало после финала оригинальной игры.	The plot of the sequel is set in the aftermath of its award-winning predecessor.
16	Протагонист Стикс, самый старый из гоблинов, после крушения башни Акенаша проникает в древний город Kōrangar, ставший пристанищем темных эльфов.	Following the fall of Akenash tower, Styx a centuries old goblin assassin infiltrates Kōrangar, the city of the Dark Elves.
17	Вскоре герой узнает, что они объединились с гномами с целью навсегда покончить с гоблинами.	Soon he discovers that they has co-operated with gnomes aiming to once and for all get rid of goblins.
18	По заверениям Cyanide Studio, уже сейчас ясно, что сиквел масштабнее предшественницы и имеет более проработанный сюжет.	Assured by Cyanide Studio it becomes obvious that sequel is very ambitious and more developed than its predecessor.
19	Благодаря возросшему бюджету игра технологически заметно преобразится, уже стало известно, что ее технической основой будет движок Unreal Engine 4.	Given a bigger budget the game will be packed with tonnes of new features and new engine: Unreal 4.
20	В то же время разработчики обещают, что возможность исследовать мир без ограничений никуда не пропадет.	The designers promise that the unbound opportunity to explore the surroundings will not be lost.
21	Игрок сможет прочувствовать всю силу и умения гоблина-убийцы в скрытых убийствах и умелых кражах на своих плечах.	The newly-added crafting system lets you adapt to situations as you progress, allowing you to craft lethal traps and other devices from components stolen on your adventure.
22	Согласно задумке игры Стиксу нужно провести скрытную операцию, для того чтобы украсть у Эльфов "Кварц"	According the game concept Styx has to infiltrate into Elven premises and steal the coveted Quartz, a source of

SmartCAT

	- камень, источающий магическую силу.	magical power.
23	Для этого он будет использовать весь свой арсенал – кинжалы, ловушки и даже люстру, для того чтобы отвлечь или убить врагов.	He will be using his wide-ranging arsenal – throwing daggers, knives, traps and even chandeliers to distract and kill his enemies.
24	Стикс может увеличивать свою силу с помощью "Янтаря" - напитка который наделяет его сильной магией, когда попадает в кровь.	Styx's strengths are boosted by a magical Amber flowing through his veins, allowing him a plethora of magical abilities such as
25	Выпив его, он получает возможность использовать специальные умения:	
26	Янтарное Зрение, кратковременную невидимость, и даже возможность создавать гоблина-клона.	amber vision, short-lived visibility, and even the possibility to clone himself.
27	В угоду новым веяниям рынка впервые в серии, в Shards of Darkness появится полноценная система крафта, которая позволит Стиксу создавать инструменты и гаджеты, помогающие в бою.	To accommodate new market trends first time in the series Shards of Darkness introduces fully-fledged crafting, allowing Styx to create tools and gadgets to enhance fighting.
28	Недавно в сети стало доступно 10-ти минутное видео геймплея игры, предлагаем и вам с ним ознакомиться по данной ссылке:	StyxCheck out 10 minute gameplay trailer recently available on the net:
29	https://www.youtube.com/watch?v=1vZhh7dJ-84	https://www.youtube.com/watch?v=1vZhh7dJ-84
30	Выход игры, разработчики из Cyanide studio, запланировали на 2016 год, но по неизвестным причинам событие перенеслось еще 2 раза, сначала на январь 2017, а после на 14 марта 2017 года.	Cyanide studio scheduled the release for 2016, but for unknown reasons event has already been postponed 2 times, first to January 2017, and then to 14 March 2017.

SmartCAT

31	Фанаты серии уже успели выказать свое недовольство по данному поводу, но все надеются на то, что неоднократные переносы выхода положительно отразятся на конечном продукте.	The fan base of the series have already given their attitude on this matter, but everyone believes that a succession of delays will have a positive effect on the endproduct.
32	Игра станет доступна одновременно на всех платформах ПК, PlayStation 4 и Xbox One.	Game is coming out on all platforms: PC, PlayStation 4 and Xbox One.
33	На Пк, для рынка СНГ обозначена цена в 1799 рублей.	On Former Soviet Republics market it is quoted 1799RUR on PC.
34	К сожалению, издательство не собирается поддерживать русский язык, ни в текстовом, ни в аудио-формате.	Unfortunately, publishing house is not going to support Russian language neither in text nor audio format.
35	Так что советуем несколько раз подумать перед покупкой.	So you'd better think twice before ordering.
36	Минимальные системные требования:	Minimum system requirements:
37	ОС:	OS:
38	Windows 7 (64-bit uniqueness)	Windows 7 (64-bit uniqueness)
39	Процессор:	Processor:
40	AMD FX-8320 (3,5GHz) / Intel i5-5675 (3,1GHz)	AMD FX-8320 (3,5GHz) / Intel i5-5675 (3,1GHz)
41	Оперативная память:	Internal storage:
42	8 GB ОЗУ	8 GB R/W memory
43	Видеокарта:	Image processing board:
44	AMD Radeon R7 370 / Nvidia Geforce GTX 570	AMD Radeon R7 370 / Nvidia Geforce GTX 570
45	Дополнительно:	Optionally:
46	Online connection for Co-op Play	Online connection for Co-op Play
47	Оформить предзаказ сейчас можно в официальном магазине steam по	You can preorder now on official Steam store on the link below:

SmartCAT

	данной ссылке:	
48	http://store.steampowered.com/app/355790 .	http://store.steampowered.com/app/355790
49	Оформившим предзаказ издатели предлагают скидку в 10% и приятные бонусы в начале игры, такие как:	Preorder now to get 10% off and attractive bonuses such as:
50	The Akenash Outfit и The dagger of Akenash.	The Akenash Outfit and The dagger of Akenash.